

ENTRE ISLAS

La imaginación poética de Magali Alabau,
Alina Galliano, Lourdes Gil, Maya Islas e Iraida Iturralde

Estudios sobre escritoras cubanas de Nueva York

Elena M. Martínez
Francisco Soto
(Eds.)

ADVANA VIEJA

*Entre islas: La imaginación poética de Magali Alabau,
Alina Galliano, Lourdes Gil, Maya Islas e Iraida Iturralde.
Estudios sobre escritoras cubanas de Nueva York*

© Elena M. Martínez y Francisco Soto (Eds.)
© De los textos: Sus autores.

© Reservados todos los derechos de la presente edición a favor de:
Aduana Vieja Editorial, Valencia, 2018.

Primera edición: Abril de 2018
ISBN: 978-84-946407-6-6

© Cubierta: “A Twisted Bottle” (1997), cortesía de Gladys Triana.

ADUANA VIEJA EDITORIAL
www.aduanavieja.com
info@aduanavieja.com

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio, incluido el escaneo a soporte digital, así como la indexación temática del texto mediante sistemas de reconocimiento óptico de caracteres para uso individual o en redes informáticas o bases de datos, públicas o privadas, independientemente de su fin, salvo autorización por escrito de la editorial.

Impreso en España por Publiberia.
Printed in Spain by Publiberia.

Índice

Agradecimientos 13

Prólogo

ELENA M. MARTÍNEZ Y FRANCISCO SOTO 15

Estudio introductorio

ELENA M. MARTÍNEZ

Archipiélago de islas: dispersión y voluntad
de reconstrucción en la poética de Magali Alabau,
Alina Galliano, Lourdes Gil, Maya Islas e Iraida Iturralde 25

Ensayos

DIANA ÁLVAREZ AMELL

Cal y canto sobre arena: Casa y mito en la poesía
de Magali Alabau y Alina Galliano..... 69

AIMÉE G. BOLAÑOS

La invención de sí en la escritura transnarcisista
de Alina Galliano y Maya Islas..... 87

ANTONIO F. CAO

Imágenes de redención en *La isla rota* de Iraida Iturralde:
lectura simbólica de un poemario polifónico..... 107

CARLOTA CAULFIELD

Los monólogos dramáticos en la obra de Magali Alabau:
autobiografía y tautología 120

MABEL CUESTA	
Maya Islas hecha de palabras y papel: para una lectura de lo <i>transnacional</i> anterior a lo <i>traduccional</i>	135
AGUSTÍN DE JESÚS	
Literatura cubana escrita desde New York: Exilio, isla y mujer en la poesía de Lourdes Gil.....	149
OCTAVIO DE LA SUARÉE	
Crecimiento y transformación: Claves para el arte poético de Alina Galliano e Iraida Iturralde	166
JORGE FEBLES	
La reticencia del guión: Lourdes Gil e Iraida Iturralde.....	191
OLYMPIA B. GONZÁLEZ	
En un principio, fue la palabra: Gestación del lenguaje en la poesía de Iraida Iturralde y Maya Islas	224
MARY ANN GOSSER ESQUILÍN	
Las indómitas a toda brida: esbozo de una aproximación ecofeminista a la obra de Maya Islas y Alina Galliano.....	246
ANA MARÍA HERNÁNDEZ DEL CASTILLO	
La armonía oculta: la poesía de Magali Alabau y Lourdes Gil	269
SHARINA MAILLO-POZO	
Lourdes Gil y su aproximación poética al exilio y otros temas	289
ADA ORTÚZAR-YOUNG	
Las rutas diaspóricas de Lourdes Gil: poeta de/en Nueva York	304
ONEIDA M. SÁNCHEZ	
La identidad nacional y su proyección en la historia y la sociedad: Lourdes Gil e Iraida Iturralde	318

FRANCISCO SOTO	
Rupturas e imputación testimonial en <i>La isla rota</i>	
de Iraida Iturralde.....	328
<i>Colaboradores</i>	343